

Cvetinite oči čerešovi

...

1. // Cvetinite oči čerešovi
snošti gi vidov rasplakani. //
// Cvetano mome ubavo,
što si mi tolku nažaleno? //
2. // Dali ti e majka umrela,
ili e bolen tatko ti? //
// Ili te tebe posvršija
za toa libe što ne sakaš? //
3. // Nitu mi e majka umrela,
nitu e bolen tatko mi. //
// Libeto vojnik mi samina
vo taja grada Bitola. //
4. // Od nego pismo jas nemam,
zato sum tolku nažalena. //
// Zato sum tolku nažalena,
nažalena, rasplakana. //

1. Cvetanas Kirschaugen, gestern habe ich sie weinen gesehen.

Cvetana, schönes Mädchen, warum bist du so traurig?

2. Ist deine Mutter gestorben, oder ist dein Vater krank?

Oder bist du verlobt mit einem, den du nicht liebst?

3. Weder ist meine Mutter gestorben noch mein Vater krank.

Mein Liebster ist als Soldat in die Stadt Bitola gegangen.

4. Von ihm habe ich keinen Brief, deshalb bin ich so traurig.

Deshalb bin ich so traurig und habe geweint.